

MICHAL EYAL-STOSSEL

TRANSLATOR/SUBTITLER

(HEBREW/ENGLISH + ENGLISH/HEBREW)

Neve Ilan, Israel · +972-54-2100858

michaleyal@gmail.com · [LinkedIn Profile](#)

With over 20 years of experience as a translator, I am interested in focusing on subtitling jobs for TV/streaming, online, marketing assets, etc.

EXPERIENCE

2007 – TODAY

FREELANCE TRANSLATOR & SUBTITLER

I provide English/Hebrew linguistic services, including: translation, copywriting, proofreading, QC editing, subtitling (incl. closed captioning, transcribing and time coding). My clients include global localization agencies (see below) as well as local marketing agencies.

2008 – TODAY

FREELANCE LINGUIST, TAG (PREVIOUSLY WORLD-WRITERS)

Translation and editing services for various types of projects including training material, video subtitles, TV commercials, digital ads, and more. My services include: EN/HE translations, proofreading, editing, QA, voice over recording direction, DTP review and more.

2010 – TODAY

FREELANCE TRANSLATOR, HOGARTH WORLDWIDE

Freelance translation and editing services for various projects for well-known global brands, including scripts for digital and TV commercials, services manuals and more.

2014 – 2021

FREELANCE TRANSLATOR, OLIVER AGENCY

Translator, proofreader for various marketing projects

COURSES/MEMBERSHIPS

2021

SUBTITLE TRANSLATION COURSE, VERSIO ACADEMY

Subtitling, closed captioning, time-coding and working with various desktop as well as online subtitling programs.

SINCE 2019

MEMBER ISRAEL TRANSLATION ASSOCIATION (ITA)

SKILLS

- Hebrew + English native speaker
- An experienced translator, subtitler & copywriter
- Proficient in various CAT and subtitling tools
- Proficient in Microsoft Office programs
- Highly responsible